

Návrhová žádání žalobkyně

- konstatovat, že Francouzská republika tím, že vyžaduje stejný původ přípravku na ochranu rostlin dováženého paralelně a referenčního přípravku, nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají na základě článku 28 Smlouvy o ES;
- uložit Francouzské republice náhradu nákladů řízení.

Žalobní důvody a hlavní argumenty

Udělení a zachování povolení paralelního dovozu přípravků na ochranu rostlin pocházejících z jiného členského státu, kde jsou legálně uváděny na trh, ve Francii podléhá požadavku stejného původu přípravku na ochranu rostlin dováženého paralelně a referenčního přípravku.

Z toho vyplývá omezení volného pohybu přípravků na ochranu rostlin neslučitelné s článkem 28 Smlouvy o ES, neodůvodněné cílem ochrany zdraví lidí a zvířat nebo životního prostředí, a nepřiměřené sledovanému cíli.

Žaloba podaná dne 5. května 2006 – Komise Evropských společenství v. Rakouská republika

(Věc C-205/06)

(2006/C 165/30)

Jednací jazyk: němčina

Účastníci řízení

Žalobkyně: Komise Evropských společenství (zástupci: H. Støvlbæk a B. Martenczuk, zmocněnci)

Žalovaná: Rakouská republika

Návrhová žádání žalobkyně

- určit, že Rakouská republika tím, že nepřijala přiměřená opatření k odstranění neslučitelností ve vztahu k ustanovením týkajícím se převodů v dvoustranných investičních dohodách s Koreou, Kapverdami, Čínou, Malajsií, Ruskou federací a Tureckem, nesplnila povinnosti, které pro ni vyplývají z čl. 307 odst. 2 Smlouvy o ES.
- uložit Rakouské republice náhradu nákladů řízení.

Žalobní důvody a hlavní argumenty

Článek 307 Smlouvy o ES ukládá členským státům, aby přijaly všechny vhodné prostředky k odstranění zjištěných neslučitelností smluv, které uzavřely před 1. lednem 1958 nebo před dnem jejich přistoupení k Evropskému společenství, se Smlouvou o ES.

Komise je toho názoru, že ustanovení o volném převodu plateb, které souvisejí s investicí, v dvoustranných investičních dohodách, které Rakouská republika uzavřela před přistoupením k Evropskému společenství s Koreou, Kapverdami, Čínou, Malajsií, Ruskou federací a Tureckem, jsou neslučitelná se Smlouvou o ES. Tato ustanovení by totiž Rakouské republice nedovolila použít omezení pohybu kapitálu nebo plateb, které může přijmout Rada na základě čl. 57 odst. 2, čl. 59 a čl. 60 odst. 1 Smlouvy o ES.

Argument rakouské vlády, že způsob, jakým hlasuje v Radě, není předurčen dohodami, je irelevantní. Jediná relevantní otázka je, zda Rakouská republika může, v souladu se svými závazky vyplývajícími z mezinárodního práva, omezující opatření provést. To není podle ustanovení sporných rakouských investičních dohod možné. Z téhož důvodu nemá také zásadní význam argument, že Rakousko nemůže samo zabránit rozhodnutí Rady v rámci kvalifikované většiny.

Protože v projednávaném případě existuje neslučitelnost se Smlouvou o ES, je Rakousko povinno přijmout opatření vhodná k jejímu odstranění. Pokud neexistuje žádný jiný dostupný prostředek, mohlo by Rakousko – podle judikatury Soudního dvora – být povinno k vypovězení dotčených dohod.

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Szegedi Ítéltábla dne 5. května 2006 – Cartesio Oktató v. Szolgáltató Bt.

(Věc C-210/06)

(2006/C 165/31)

Jednací jazyk: maďarština

Předkládající soud

Szegedi Ítéltábla

Účastníci původního řízení

Žalobce: Cartesio Oktató és Szolgáltató Bt.

Lze články 43 a 48 Římské smlouvy vykládat v tom smyslu, že vnitrostátní právní úprava nebo praxe, které brání maďarské společnosti přemístit její sídlo do jiného členského státu Evropské unie, jsou neslučitelné s právem Společenství?

Předběžné otázky

- 1) Je soud druhého stupně, který rozhoduje o odvolání podaném proti rozhodnutí rejstříkového soudu (cégbírószág) v řízení o změně zápisu v obchodním rejstříku, oprávněn podat žádost o rozhodnutí o předběžné otázce ve smyslu článku 234 Římské smlouvy, jestliže ani řízení o vydání rozhodnutí obchodního soudu, ani odvolací řízení není kontradiktorním řízením?
- 2) Jestliže je soud druhého stupně soudem, který je oprávněn položit předběžnou otázku v souladu s článkem 234 Římské smlouvy, je třeba považovat uvedený soud za soud rozhodující v posledním stupni, který je povinen předložit Soudnímu dvoru Evropských společenství otázky týkající se výkladu práva Společenství?
- 3) Je nebo může být oprávnění maďarských soudů položit předběžnou otázku – vyplývající přímo z článku 234 Římské smlouvy – omezeno vnitrostátním právním předpisem, který umožňuje podat odvolání, v souladu s vnitrostátními právními předpisy, proti předkládacímu usnesení, jestliže vnitrostátní soud vyššího stupně může v případě odvolání uvedené usnesení zrušit, zbavit žádost o rozhodnutí o předběžné otázce účinku a nařídít soudu, který předkládá rozhodnutí přijal, aby pokračoval v přerušném vnitrostátním řízení?
- 4) A. Jestliže společnost, založená v Maďarsku podle maďarského práva společností a zapsaná v maďarském obchodním rejstříku, chce přemístit své sídlo do jiného členského státu Evropské unie, přísluší úprava této otázky právu Společenství nebo je při neexistenci harmonizace právních předpisů použitelné pouze vnitrostátní právo?

B. Může se maďarská společnost domáhat přemístění svého sídla do jiného členského státu Evropské unie, dovolávajíc se přímo práva Společenství (článků 43 a 48 Římské smlouvy)? V případě kladné odpovědi, může změna sídla podléhat nějaké podmínce nebo povolení ze strany členského státu původu nebo přijímajícího členského státu?

C. Lze články 43 a 48 Římské smlouvy vykládat v tom smyslu, že vnitrostátní právní úprava nebo praxe, které činí rozdíly mezi obchodními společnostmi, pokud jde o výkon práv týkajících se těchto společností, podle členského státu, v němž mají sídlo, jsou neslučitelné s právem Společenství?

Kasační opravný prostředek podaný dne 9. května 2006 Hertou Adam proti rozsudku Soudu prvního stupně (prvního senátu) vydanému dne 22. února 2006 ve věci T-342/04, Herta Adam v. Komise Evropských společenství

(Věc C-211/06 P)

(2006/C 165/32)

Jednací jazyk: francouzština

Účastníci řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek (navrhovatelka): Herta Adam (zástupci: S. Orlandi, A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal, advokáti)

Další účastník řízení: Komise Evropských společenství

Návrhová žádání navrhovatelky

- zrušení rozsudku Soudu (prvního senátu) ze dne 22. února 2006 ve věci T-342/04 (Herta Adam v. Komise Evropských společenství) v celém rozsahu;
- zrušení rozhodnutí Komise ze dne 2. září 2003, kterým se navrhovatelce zamítá příspěvek za práci v zahraničí stanovený v článku 4 přílohy VII služebního řádu úředníků Evropských společenství;
- uložení náhrady nákladů řízení v obou stupních odpůrkyni.

Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty

Opravný prostředek je založen na nesprávném právním posouzení Soudu při výkladu pojmu „okolnosti vyplývající z práce konané pro některý jiný stát“ uvedeného v čl. 4 odst. 1 písm. a) druhé odrážce přílohy VII služebního řádu.